Barnebøker for Norge

barneboker.no

ਟੌਮ ਕੇਲੇ ਵੇਚਣ ਵਾਲਾ / Bananseljaren Tom

Skrevet av: Humphreys Odunga
Illustret av: Zablon Alex Nguku
Oversatt av: Anu Gill (pa), Espen Stranger-Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens.
https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no

ਟੌਮ ਕੇਲੇ ਵੇਚਣ ਵਾਲਾ

Bananseljaren Tom

Humphreys Odunga
Zablon Alex Nguku
Anu Gill
panjabi / nynorsk
nivå 2

(uten bilder)

ਟੌਮ ਪੱਕੇ ਕੇਲਿਆਂ ਦੀ ਟੋਕਰੀ ਲਈ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

· · ·

Tom ber ei kasse med mogne bananar.

ਟੌਮ ਕੇਲੇ ਵੇਚਣ ਲਈ ਬਾਜ਼ਾਰ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

. . .

Tom dreg til marknaden for å selja bananar.

ਬਾਜ਼ਾਰ ਵਿੱਚ ਲੋਕ ਫਲ ਖਰੀਦ ਰਹੇ ਹਨ।

. . .

Folk på marknaden kjøper frukt.

ਟੌਮ ਟੋਕਰੀ ਆਪਣੇ ਸਿਰ ਤੇ ਟਕਾਉਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਘਰ ਚਲਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

. . .

Tom balanserer kassa på hovudet og går heim.

ਫਿਰ ਟੌਮ ਸਾਬਣ, ਖੰਡ ਅਤੇ ਰੋਟੀ ਖਰੀਦ ਦਾ ਹੈ। ਉਹ ਇਹ ਸਮਾਨ ਆਪਣੀ ਟੋਕਰੀ ਵਿੱਚ ਰੱਖਦਾ ਹੈ।

. . .

Deretter kjøper Tom såpe, sukker og brød. Han puttar varene i kassa.

ਪਰ ਕੋਈ ਵੀ ਟੌਮ ਦੇ ਕੇਲੇ ਖਰੀਦ ਨਹੀਂ ਰਿਹਾ। ਉਹ ਔਰਤਾਂ ਤੋਂ ਫਲ ਖਰੀਦਣਾ ਪਸੰਦ ਕਰਦੇ ਹਨ।

. . .

Men ingen kjøper Tom sine bananar. Dei føretrekker å kjøpa frukt av kvinner.

“ਸਾਡੇ ਭਾਈਚਾਰੇ ਵਿੱਚ, ਸਿਰਫ਼ ਔਰਤਾਂ ਫਲ ਵੇਚਦੀਆਂ ਹਨ,” ਲੋਕ ਕਹਿੰਦੇ ਹਨ। “ਇਹ ਕਿਸ ਕਿਸਮ ਦਾ ਆਦਮੀ ਹੈ?” ਲੋਕ ਪੁੱਛਦੇ।

. . .

“Her omkring er det berre kvinner som sel frukt”, seier folk. “Kva slags mann er dette?” spør folk.

ਜਲਦੀ ਹੀ, ਟੋਕਰੀ ਖਾਲੀ ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ। ਟੌਮ ਆਪਣੀ ਕਮਾਈ ਦੇ ਪੈਸੇ ਦੀ ਗਿਣਤੀ ਕਰਦਾ ਹੈ।

. . .

Kassa vert fort tom. Tom tel pengane han har tent.

ਹੋਰ ਲੋਕ ਸਟਾਲ ਤੇ ਆਉਂਦੇ ਹਨ। ਉਹ ਟੌਮ ਦੇ ਕੇਲੇ ਖਰੀਦ ਕੇ ਖਾਂਦੇ ਹਨ।

. . .

Fleire folk kjem til salsbua. Dei kjøper Tom sine bananar og et dei.

ਪਰ ਟੌਮ ਹਾਰ ਨਹੀਂ ਮੰਨਦਾ। ਉਸ ਨੇ ਪੁਕਾਰਿਆ, “ਮੇਰੇ ਕੇਲੇ ਖਰੀਦੋ! ਮੇਰੇ ਮਿੱਠੇ ਪੱਕੇ ਕੇਲੇ ਖਰੀਦੋ!”

. . .

Men Tom gjev ikkje opp. Han ropar: “Kjøp bananane mine! Kjøp mine søte, modne bananar!”

ਇੱਕ ਔਰਤ ਟੋਕਰੀ ਵਿਚੋਂ ਕੁੱਝ ਕੇਲੇ ਚੁੱਕਦੀ ਹੈ। ਉਹ ਕੇਲਿਆਂ ਨੂੰ ਧਿਆਨ ਨਾਲ ਵੇਖਦੀ ਹੈ।

. . .

Ei kvinne plukkar ein klase bananar frå kassa.
Ho ser nøye på bananane.

ਉਹ ਔਰਤ ਕੇਲੇ ਖਰੀਦ ਦੀ ਹੈ।

. . .

Kvinna kjøper bananane.